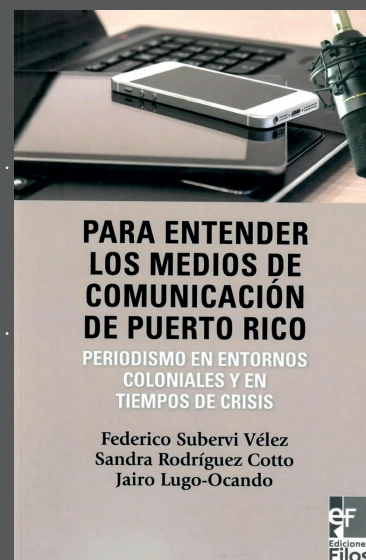


SUBVERSIONES Y SUMISIONES DE LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN MASIVA EN PUERTO RICO

SUBVERSIONS AND SUBMISSIONS OF MASS MEDIA IN PUERTO RICO

SUBVERSÕES E SUBMISSÕES DOS MEIOS DE COMUNICAÇÃO DE MASSA EM PORTO RICO

Subervi Vélez, F., Rodríguez Cotto, S. & Lugo Ocando, J. (2022). *Para entender los medios de comunicación en Puerto Rico: periodismo en entornos coloniales y tiempos de crisis*. Ediciones Filos.



Maximiliano Dueñas Guzmán

■ Trabalha no Departamento de Comunicação da Universidade de Porto Rico em Humacao. Maximiliano faz pesquisas sobre relações entre poder e comunicação; apropriação de novas tecnologias de informação e comunicação; estudos caribenhos; retórica e mudança social; gênero e notícias (Global Media Monitoring Project).

■ Trabaja en el Departamento de Comunicación de la Universidad de Puerto Rico en Humacao. Maximiliano investiga sobre relaciones entre poder y comunicación; apropiación de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación; estudios caribeños; retórica y cambio social; género y noticias (Global Media Monitoring Project).

■ E-mail: maximiliano.duenas@upr.edu

RESUMO

En el libro se abordan la historia de los medios, el periodismo, la enseñanza del periodismo y la comunicación alternativa en Puerto Rico en el marco de las relaciones coloniales con Estados Unidos. Estos temas se enfocan desde las perspectivas de la economía política de los medios de comunicación y el periodismo en la periferia capitalista; la esfera pública y medios de comunicación; el decolonialismo y la comunicación; y la alfabetización para los medios.

PALABRAS CLAVE: HISTORIA DE MEDIOS DE COMUNICACIÓN MASIVA; PERIODISMO; ENSEÑANZA DEL PERIODISMO; COMUNICACIÓN ALTERNATIVA; COLONIALISMO; PUERTO RICO.

ABSTRACT

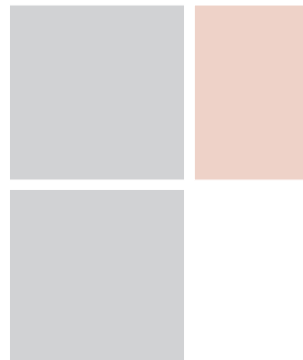
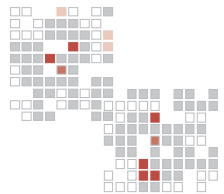
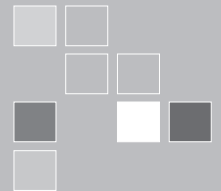
The authors address the history of mass media, journalism, alternative communication, and journalism education in Puerto Rico within the framework of the colonial relationship with the United States. These topics are evaluated from the perspectives of political economy in the capitalist periphery; public sphere and mass media; decolonization and communication; and media literacy.

KEY WORDS: HISTORY OF MASS MEDIA; JOURNALISM; JOURNALISM EDUCATION; ALTERNATIVE COMMUNICATION; COLONIALISM; PUERTO RICO.

RESUMEN

Os autores abordam a história dos meios de comunicação de massa, jornalismo, comunicação alternativa e educação jornalística em Porto Rico no âmbito da relação colonial com os Estados Unidos. Estes temas são avaliados a partir das perspectivas da economia política na periferia capitalista; esfera pública e meios de comunicação de massa; descolonização e comunicação e literacia mediática.

PALAVRAS-CHAVE: HISTÓRIA DOS MEIOS DE COMUNICAÇÃO DE MASSA; JORNALISMO; FORMAÇÃO EM JORNALISMO; COMUNICAÇÃO ALTERNATIVA; COLONIALISMO; PORTO RICO.

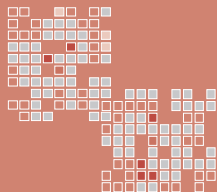


Federico Subervi Vélez, el principal autor de este libro, padece de cuatro afecciones: primero, tiene una propensión hacia la colaboración intelectual; segundo, acarrea un afán enciclopédico; tercero, suele domiciliarse—física e intelectualmente— en la guagua aérea; y cuarto, sobrelleva la convicción de que el colonialismo y la comunicación democrática son incompatibles. No sorprende entonces que estas cuatro características también se manifiestan en su más reciente investigación colaborativa sobre la comunicación masiva en Borinquén: en el libro *Para entender los medios de comunicación en Puerto Rico: periodismo en entornos coloniales y tiempos de crisis*.

El afecto colaborativo es evidente en el libro, pues este es producto de las contribuciones de tres autoras/es. Como periodista, Rodríguez Cotto aporta, particularmente, sus investigaciones minuciosas sobre el quehacer y las transformaciones de los medios de comunicación boricuas en las décadas recientes. Como teórico del periodismo en contextos coloniales y neocoloniales, Lugo Ocando contribuye análisis comparativos entre el desempeño de los medios en Puerto Rico y el de otros países/regiones de las periferias del capitalismo. Como estudioso de la comunicación masiva en Puerto Rico y la de las diásporas latinoamericanas en Estados Unidos, Subervi Vélez proporciona gran parte del marco conceptual, una investigación empírica sobre el parecer de periodistas en torno a los retos y futuros del periodismo en Puerto Rico y su prolijo conocimiento sobre los medios de comunicación boricuas que ha acaudalado a lo largo de su vida profesional.

La propensión hacia el trabajo colaborativo de Subervi Vélez se ha evidenciado desde hace décadas, ya que gran parte de sus investigaciones y publicaciones académicas han sido en conjunto con otros/as colegas. Y en el texto, en una nota al final del capítulo 1, nos anuncia que su colaboracionismo académico aún no descansará: coopera con una investigadora en UPR Arecibo para publicar un libro sobre la comunicación política en el país.

Su investigación publicada en el 1990 sobre los medios de comunicación en Puerto Rico, texto que seguramente está entre los más citados en estudios de la comunicación en Puerto Rico, también lo produjo en colaboración con dos otras académicas: Hernández López y Frambes Buxeda. De hecho, el libro que reseño se puede interpretar como la elaboración y actualización de aquella investigación intitulada *Los medios de comunicación masiva en Puerto Rico*. Esta interpretación es endosada por los tres autores del libro quienes citan la oración introductoria de la monografía del 1990: “el factor fundamental en la formación del sistema puertorriqueño de comunicación masiva en Puerto Rico es la relación política y económica entre Puerto Rico y los Estados Unidos” (pp. 35-36). A renglón seguido los tres autores reconocen que “Esa afirmación sigue siendo válida y también es punto central de este libro porque el país sigue cada vez más sujeto a las relaciones políticas y económicas



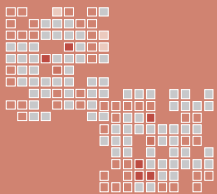
coloniales con los EE.UU.” (p. 36).

Por si quedara alguna duda sobre el compromiso de Subervi Vélez y los otros dos autores con la colaboración intelectual, en las páginas finales del libro, en el contexto de sus recomendaciones, hacen hincapié en la necesidad de fomentar la cooperación colectiva no solo para mejorar la práctica y porvenir del periodismo, sino para también trascender las crisis profundas que marcan la realidad de nuestro archipiélago y para sobreponernos a la condición colonial (p. 305).

El afán enciclopédico de los autores del libro queda demostrado con la cantidad y diversidad de fuentes citadas. Las más de 800 fuentes consultadas incluyen monografías, tesis de maestría, tesis doctorales, libros, páginas web y mensajes de las redes sociales en inglés y español sobre: economía política de los medios de comunicación y el periodismo en la periferia capitalista; esfera pública y medios de comunicación; decolonialismo y comunicación; alfabetización para los medios; historia de los medios en Puerto Rico; historia del periodismo en Puerto Rico; la comunicación alternativa; las relaciones coloniales de Puerto Rico con Estados Unidos; la diáspora puertorriqueña en Estados Unidos; y la enseñanza del periodismo en la Isla.

Este compromiso con la exhaustividad también se hace explícito en tres momentos del libro. Primero en una de las notas al final de capítulo 1: “los autores afirman que buscaron **todas** las fuentes disponibles que pudieran contribuir a la narrativa de este libro” (p. 60; énfasis suplido). Segundo se constata en la aspiración de los autores de que el libro pueda: “servir de **base y guía** para otros investigadores que construyan y amplíen esfuerzos de pesquisas que produzcan piezas para ayudar a armar el rompecabezas de la compleja historia, desarrollo, operaciones y futuro de los medios de comunicación en Puerto Rico” (p. 43, énfasis suplido). Tercero, se evidencia en la confesión de Subervi Vélez de que posee “una lista de más de 340 tesis y disertaciones sobre medios y comunicación en Puerto Rico y tiene una base de datos que también incluye libros y otros escritos sobre los medios de Puerto Rico y temas relacionados con la comunicación” (p. 59).

El alojamiento intelectual y físico de Subervi Vélez en la guagua aérea—ese estado existencial producto del continuo ir y venir entre el archipiélago boricua y el imperio (y en sus versiones más contestatarias en la sensación de que la apropiación de la cultura estadounidense se realiza cotidianamente a través de su anexión a la cultura boricua (Burgos, 1994))—se manifiesta en el hecho de que a pesar de haber realizado toda su vida profesional en universidades de Estados Unidos, él sigue siendo sino el más prolífico estudioso de la comunicación masiva en Puerto Rico, uno de los más prolíficos. De hecho, la monografía del 1990 en la que estableció el marco conceptual del libro—la relación colonial de Puerto



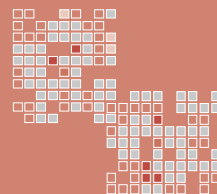
Rico como factor fundamental en la formación del sistema puertorriqueño de comunicación masiva - se publicó primero en inglés y después en español.

El libro objeto de esta reseña también se publicó primero en inglés y después se tradujo al español. Según los autores, la versión en español se distingue de la versión en inglés en cuanto contiene adiciones al capítulo 1, “correcciones necesarias, oraciones explicativas y referencias adicionales” (p. 14) a los capítulos 2 al 8 y un epílogo, exclusivo de la versión en español, que actualiza los temas de política, economía, situación colonial, la corrupción, medios alternativos y redes sociales.

Y son estas estas explicaciones que les autores dan sobre las semejanzas y diferencias entre las dos versiones del texto las que me permiten explorar la cuarta afición de Subervi Vélez o cuarta característica del libro: la convicción de que el colonialismo y la comunicación democrática son incompatibles. Y esta exploración la presentó a través de varias preguntas: ¿en quién pensaban cuando redactaron el texto, en una audiencia académica estadounidense o en una audiencia académica y profesional en Puerto Rico? ¿Con quién estaban dialogando, con académicos estadounidenses o con académicos y periodistas boricuas? Y más importante para la exploración de su convicción sobre la incompatibilidad de la comunicación democrática con el colonialismo: ¿Elaboraron sus argumentos para las personas que ya identifican la condición colonial de Puerto Rico como el principal obstáculo a la resolución democrática de sus problemas políticos y económicos? O ¿estaban pensando en los que rehúyen reconocer el fangal colonial que asfixia los esfuerzos por cimentar un futuro de mayor justicia política y económica en nuestro archipiélago?

Las contestaciones a las primeras preguntas pasan por la glocalización como concepto que nos permite explorar las formas en que los abrumadores flujos culturales de los países céntricos son matizados por las formas de apropiación cultural en los países periféricos (Grossberg, 2005). Al constatar este concepto con el contenido del libro, puedo afirmar que los autores parecen haber escrito principalmente para lectores de aquí y del resto de América Latina, sin perder de vista que parte de su diálogo es con la academia estadounidense y con el público de ese país que se identifica con ideales democráticos. Obviamente, el concepto de glocalización tiene ciertos paralelismos con la noción de vivir en la guagua aérea.

En cuanto el propósito de los autores con respecto a sus audiencias, creo que aquí también estaban pensando en plural: construyen sus argumentos tanto para fortalecer las convicciones de quienes reconocemos el desmán del colonialismo como para cambiar las actitudes de quienes se esfuerzan por eludir nuestra condición colonial. Este diálogo con ambas categorías de audiencia, lo logran con el detallado desvelamiento de las formas en que los medios de comunicación en el país han sido simultáneamente productos y promotores



de la sumisión política, económica y cultural de la sociedad puertorriqueña.

Es muy probable que la reflexión que ha realizado Subervi Vélez a través de los años sobre los múltiples vínculos entre comunicación masiva, colonialismo, democracia y educación, es la razón por la cual insiste tanto en este texto sobre la alfabetización mediática. Y esta insistencia le añade un valor singular a este texto.

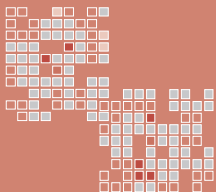
Una de las definiciones más actuales y fructíferas de este término la provee la UNESCO al afirmar que el propósito de la educación mediática e informacional es:

...empoderar a las personas en todos los ámbitos de la vida para buscar, evaluar, utilizar y crear la información de una forma eficaz para alcanzar sus metas personales, sociales, ocupacionales y educativas. Esto es un derecho básico en un mundo digital y promueve la inclusión social de todas las naciones (UNESCO, 2023, 2do párrafo).

El por qué el Departamento de Educación de Puerto Rico ha rehusado integrar en forma sistemática la alfabetización mediática en los currículos de estudios sociales es una pregunta que la facultad de Departamento de Comunicación de la UPRH formuló en la primera década de este siglo. El por qué brillan por su ausencia los cursos sobre alfabetización mediática en los currículos de los programas de comunicación en Puerto Rico es una pregunta apremiante que deben atender sus respectivas facultades.

Para concluir, quiero emular a los autores de este libro en su constante y apasionada invitación a que continuemos investigando y enriqueciendo el quehacer periodístico y comunicativo borinqueño. Mi invitación va dirigida en general a los estudiosos/as de la comunicación y en específico a los autores de este texto si se materializase una próxima edición o en una/varias de las futuras colaboraciones académicas que Subervi Vélez nos prepara. Esa invitación es para integrar a Eugenio María de Hostos en nuestras investigaciones sobre comunicación masiva, particularmente en torno al periodismo.

En su capítulo del *Tratado de moral* en que atiende la relación moral y periodismo, Hostos presenta su acertada fórmula para pensar el periodismo: la dialéctica de la práctica del periodismo a fines del siglo XIX entre apoyar el poder político (entendido como el gobierno de turno) o apoyar el ánimo de lucro (Hostos, 2000, p. 400). La exploración y actualización de esta dialéctica hostosiana permitirían profundizar y afinar muchas de las interrelaciones entre periodismo y democracia que nos presentan los autores de este libro: el afán de lucro y el colonialismo (¿es la publicidad la mejor forma de sufragar los costos del periodismo?); la viabilidad democrática del periodismo de los medios de comunicación públicos; la viabilidad democrática del periodismo de los medios de comunicación privados; la viabilidad



democrática del periodismo alternativo; la relación educación cívica y consumo de medios de comunicación; la relación entre los programas de comunicación y la democratización en y desde el periodismo; y el potencial de democratizar las formas de producir, circular y consumir información a través de los medios y las redes sociales, de modo que podamos (parafraseando a Hostos) someter a todas las jerarquías a la crítica de la igualdad.

Referencias

Burgos, W. (1994). Epilogue. En *TheCommuterNationPerspectiveson Puerto RicanMigration*. C.A. Torre, H. Rodríguez Vecchini & W. Burgos (edtrs). Editorial de la Universidad de Puerto Rico.

Grossberg, L. (2005). Globalization. En *New Keywords a revised dictionary of vocabulary of culture and society*. T. Bennett, L. Grossberg & M. Morris (edtrs). Blackwell.

Hostos, E. M. de. (2000). *Tratado de moral*. Editorial de la Universidad de Puerto Rico.

Subervi Vélez, F.A., Hernández López, N.M. & Frambes Buxeda, A. (1990). Mass media in Puerto Rico. In S.H. Surlin & W.C. Soderlund (Eds.). *Mass media and the Caribbean*, 149-176. Gordon and Breach.

UNESCO. (2023). Media information literacy for teachers. Recuperado de <http://unesco.mil-for-teachers.unaoc.org/introduccion/?lang=es>

Recebido em 22/04/2023. Aceito em 18/09/2023.

